



# GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

# REPUBLIC OF NAMIBIA

R 0.30

WINDHOEK — 5 October 1990

No. 83

## Advertisements

### PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of the *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Government Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R31,25 plus GST per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business .....	9,75
Deeds: Lost documents .....	18,00
Business notices .....	15,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 .....	6,00
Third party insurance claims for compensation ...	7,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9 .....	12,00

J.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.	
Change of name (two insertions) .....	90,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....	6,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....	2,50
Butchers' notices .....	15,00
Lost life insurance policies .....	6,00
<b>NON-STANDARDISED NOTICES</b>	
Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends .....	33,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes .....	75,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations .....	100,00

Trade marks in Namibia .....	33,00
Liquidators' and other appointees' notices .....	21,00

**SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:**

Sales in execution .....	54,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words .....	18,00
76 to 250 words .....	45,00
251 to 350 words .....	69,00

**ORDERS OF THE COURT:**

Provisional and final liquidations or sequestrations .....	42,00
Reduction or change in capital mergers, offers of compromise .....	100,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i> .....	100,00
Extension of return date .....	12,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158) .....	12,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R2,50 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

**FORM J 187****LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION**

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

374/90 SELL Claus Detlef, 360527 01 0002 3, Okahandja. Okahandja, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

346/90 AUGUSTYN Johan Christian, 330821 50 1600 1, Hentiesbaai. Maria Elizabeth Helena Augustyn, 310601 01 0011 5. Swakopmund, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

344/90 LOUW Johann, 270907 01 0009 5, Windhoek. Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

76/90 LEITNER Hubert Vinzenz, 110303 01 0015 3, Farm Kakombo, Omaruru. Omaruru, Windhoek. A. Vaatz, P.O. Box 23019, Windhoek.

289/90 HAVEMANN Gisela Susanne Annemarie, 280317 01 0010 0, Dambeck, Otavi. Otavi, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

HOXOBEB Alfred, 570113 05 0043 0, Windhoek. Anna Juliana Hoxobes, 570902 08 0063 3. Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

265/90 MENNE Elizabeth, 060731 01 0001 6, Tsumeb. Josef Christian Menne, 070616 01 0001 0. Tsumeb, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

251/90 PETERSEN (born Hancock) Ivy Edith, born on 24th March 1906, Old Age Home, Otjiwarongo. Otjiwarongo, Windhoek. J.J. Terblanche, Executor, P.O. Box 4, Otjiwarongo.

323/90 GRASOP Paul Albert, 160623 01 0006 6, Windhoek. Mr. Klaus Nieft, Executor, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

209/90 AHRENS Walter Heinrich, 141201 01 0002 7, Windhoek. Mr. Klaus Nieft, Executor, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

343/90 GRONAU Käthe Luise, Windhoek. Mr. Klaus Nieft, Executor, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

359/90 SCHEIDLER Dorothea Johanna, 120907 01 0008 0, 86 Pasteur Street, Windhoek. Windhoek. F.M. Oehl-Trust, P.O. Box 133, Windhoek.

565/88 BAMPTON Stoffel, 421013 50 4120 1, Windhoek. Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

#### FORM J 193

##### NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

KARSTEN Christina Gerbreg, Windhoek, 28 August 1916, 160828 01 0003 9, Otjiwarongo, 29 August 1990. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

328/90 CRONJE Johannes Isak, Windhoek, 10 March 1964, 640310 50 0200 0, P.O. Box 894, Windhoek, 13 July 1990. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

400/90 VENTER Machel Maria, Windhoek, 6 July 1904, 040706 01 003 1, Windhoek, 29 August 1990. Mr. Klaus Nieft, Agent for the Executor, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

409/90 SCHNEIDER Lisa, Windhoek 7 November 1933, 331107 00 2310 4, 3 Woermann Street, Klein Windhoek, 7 September 1990. F.M. Oehl-Trust, P.O. Box 133, Windhoek.

#### FORM 5

##### PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTERED ESTATES FOR COMPANIES BEING WOUND UP

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestrated estates or companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113(1) of the Insolvency Act, 1936, section 139(2) of the Companies Act, 1926, and section 409(2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

W12/85 Insolvent Estate **A.W.S.L. van Schalkwyk**. 18 September 1990. Dividends to concurrent creditors. 7th Liquidation & Distribution Account. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

#### Form 7

##### NOTICE OF TRUSTEES

Notice is hereby given that a period of six months having elapsed since the confirmation of the final trustees' accounts in the estates mentioned below, the trustees of the said estates will, pursuant to section 155 of the Insolvency Act, 1936, destroy all the books and documents in their possession relating to the said estates (except those which are required to be lodged with the Masters) after six weeks from the date of this notice.

The particulars are given in the following order: Number of estate; name and description of estate; date of sequestration order; division of the Supreme Court by which order made; date of confirmation of final account, and name and address of curator.

W23/89 Insolvent Estate **Oryx Landboudienste**. 23 June 1989. Windhoek, Republic of Namibia. 2 April 1990. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

W24/89 Insolvent Estate **W.H.U. Gaus**. 23 June 1989. Windhoek, Republic of Namibia. 2 June 1990. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

**IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE  
DISTRICT OF GORDONIA**

HELD AT UPINGTON CASE NO.: 2168/89

In the matter between:

**STANDARD CREDIT CORPORATION  
LIMITED** Plaintiff  
and  
**M.J. VAN TAAK** Defendant

**NOTICE OF SALE IN EXECUTION**

In Execution of the Judgement in the Magistrate's Court of Upington, Division of Gordonia, in the above matter, a sale will be held on **Friday, the 19th of October 1990 at 09:00 in front of the Magistrate's Court, Karasburg**, of the following immovable properties:

1. CERTAIN Portion 5 (Hamrivier) of the farm Tsamab-Gründorn No. 57;  
SITUATE In the Registration Division "V", Namibia;  
MEASURING 6032,2106 Hectar;  
HELD By Deed of Transfer No. T1020/1973.
2. CERTAIN Portion 4 (Neikop) of the farm Heiragabis No. 60;  
SITUATE In the Registration Division "V", Namibia;  
MEASURING 12 257,1321 Hectar;  
HELD By Deed of Transfer No. T258/1983.
3. CERTAIN Portion D of the farm Tsamab-Gründorn No. 57;  
SITUATE In the Registration Division "V", Namibia;  
MEASURING 1 000 Hectar;  
HELD By Deed of Grant No. 6/1964.

The Conditions of Sale will be read immediately before the sale, and may be inspected at the Offices of the Auctioneer, being Messrs. Rissik, Cox & Probart, Main Street, Karasburg.

The most important conditions of sale are that the property will be sold in cash to the highest bidder, subject to the rights of the bond-holder as described in the conditions of sale.

DATED at UPINGTON on the 11th day of September 1990.

**LANGE, JOUBERT, CARR & BLAAUW**  
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF  
P.O. Box 6  
Schröder Street  
Upington

**NOTICE OF SALE**

**IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE  
DISTRICT OF KEETMANSHOOP**

HELD AT KEETMANSHOOP CASE NO.: 2412/1986

In the matter between

**KEETMANSHOOP MUNICIPALITY** Plaintiff  
and  
**E. CLOETE** Defendant

**SALE IN EXECUTION**

In the above matter a sale will be held on **26 October 1990 at the entrance of the Magistrate's Court, at 10:00** of the following property:

- CERTAIN Erf No. 142, Krönlein, Keetmanshoop;  
SITUATE In the Municipality of Keetmanshoop Registration Division "T";  
EXTENDING 600 square metres.

**CONDITIONS OF SALE:**

1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, the property being sold "voetstoots" and as it stands and subject to the conditions of the existing Title Deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be paid immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the rate of 21% per annum calculated monthly in advance to be paid against registration of transfer, which shall be given and taken forthwith after the sale.
3. The following improvements are on the property (although nothing in this respect is guaranteed):  
Residence and outbuildings.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale and may be inspected prior thereto at the offices of the Messenger of the Court, Keetmanshoop, and at the offices of the Municipality of Keetmanshoop.

**LENTIN, BOTMA & V.D. HEEVER**  
PLAINTIFFS ATTORNEYS  
SWABS Building  
Fenchel Street  
P.O. Box 38  
Keetmanshoop

**NOTICE OF SALE****IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF KEETMANSHOOP**

HELD AT KEETMANSHOOP CASE NO.: 2345/1988

In the matter between

<b>KEETMANSHOOP MUNICIPALITY</b>	Plaintiff
and	
<b>C. MOUTON</b>	Defendant

**SALE IN EXECUTION**

In the above matter a sale will be held on **26 October 1990** at the entrance of the Magistrate's Court, at 10:00 of the following property:

CERTAIN	Erf No. 5, Krönlein, Keetmanshoop;
SITUATE	In the Municipality of Keetmanshoop Registration Division "T";
EXTENDING	612 square metres.

**CONDITIONS OF SALE:**

1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, the property being sold "voetstoots" and as it stands and subject to the conditions of the existing Title Deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be paid immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the rate of 21% per annum calculated monthly in advance to be paid against registration of transfer, which shall be given and taken forthwith after the sale.
3. The following improvements are on the property (although nothing in this respect is guaranteed):  
Residence and outbuildings.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale and may be inspected prior thereto at the offices of the Messenger of the Court, Keetmanshoop, and at the offices of the Municipality.

**LENTIN, BOTMA & V.D. HEEVER**  
**PLAINTIFF'S ATTORNEYS**  
 SWABS Building  
 Fenchel Street  
 P.O. Box 38  
 Keetmanshoop

**NOTICE OF CONVERSION OF COMPANY**

Notice is hereby given in terms of section 26 of the Companies Act, Act No. 61 of 1973, that **AUTOQUIP LIMITED**, Company number 90/118, intends to convert itself from a public company having a share capital, into a private company having a share capital.

A meeting of the company has been convened for the purpose of passing the required special resolution, and will be held at the registered address of the company, being Standard Bank Chambers, Kaiser Street, Windhoek, on 26 October, 1990.

**LORENTZ & BONE**  
 Standard Bank Chambers  
 Kaiser Street  
 P.O. Box 85  
 Windhoek

**TRANSFER OF LICENCE**

BE PLEASED TO TAKE NOTICE that Application will be made after 14 (FOURTEEN) days after publication of this Notice at the Licencing Court for the transfer of the **General Dealer, Tobacco, Mineral and Aerated Water Trading Licence**, held by **MANUEL NUNES SUTIL** who traded under the name and style of **VIDEO FOR PLEASURE** on Erf 179, Keetmanshoop to **FERNANDO NUNES SUTIL** who will carry on business for his own account under the same name and address.

**RISSIK, COX & PROBART**  
**ATTORNEYS FOR APPLICANT**  
 Fifth Avenue  
 P.O. Box 90  
 Keetmanshoop